

Using the program timer

The desired program source can be switched on and off at the desired times using the program timer built into the unit. Possible timer reservations include the power ON and OFF times, selection of the desired program source and its power OFF time only. Reservation of the ON time only is not possible.

- * Timer reservations are not possible for the tape deck connected to the TAPE-2 terminals.

Proceed as follows before program timer reserving

- * Set the present time accurately (refer to the "Setting the present time" section).
- * Preset the FM and AM stations into the keys on the keyboard (refer to the "Broadcast reception and presetting" section).

Setting the program timer

Program timer reservations are made in the following order.

1. Set the PROGRAM TIMER selector to SET. This switches off the unit's power and the present time is indicated on the FREQUENCY/QUARTZ CLOCK display.
 2. Press the ON key of the program to be reserved. The present time now disappears.
PROGRAM-1 → Key (1)
PROGRAM-2 → Key (3)
PROGRAM-3 → Key (5)
 3. Use keys (1) through (0) on the keyboard to enter the ON time in four digits.
For half past 8 in the morning, press [0], [8], [3], [0].
For a quarter past 9 in the evening, press [2], [1], [1], [5].
 4. Select the desired program source with the input selector switch. The INPUT indicator corresponding to the pressed switch lights.
 5. When FM or AM reception has been selected, press the key in which the desired station has been preset. The number of the pressed key lights on the PRESET STATION indicator and then goes off immediately.
 The present time now re-appears on the FREQUENCY/QUARTZ CLOCK display.
 6. Press the OFF keys of the programs selected in step 2.
PROGRAM-1 → Key (2)
PROGRAM-2 → Key (4)
PROGRAM-3 → Key (6)
 7. Enter the OFF time as in step 3. The OFF time display disappears immediately and the present time re-appears.
 8. Set the PROGRAM TIMER selector to ON. The timer operation is executed at the reserved time.
- * If the desired program source is TAPE-1 or PHONO, the component must be set up ready for play as soon as the power is switched on. The AC plug of the component must be connected to the "SWITCH-ED" AC outlet on the unit's rear panel.
 - * Separate contents can be reserved in all 3 programs by the above procedure.
 - * The PROGRAM TIMER selector should be set to OFF when the program timer is not being used.
 - * When the PROGRAM TIMER selector is set to ON while a program source is heard with the selector at OFF, the power will remain on and the program source will be switched to the reservation at the time reserved by the program timer.
 - * When only the OFF time is reserved and the PROGRAM TIMER selector is kept at ON, the timer can be used as a sleep timer where the power is switched off automatically at the OFF time.
 - * It is not possible to use the program time to change the program source or other details while the unit is operating. If any change is to be made, set the PROGRAM TIMER selector to OFF and proceed.
 - * Set the PROGRAM TIMER selector to CHECK when switching off the power during a program timer operation.

Utilisation du programmateur

On peut déclencher et couper la source de programme de son choix à l'heure que l'on veut en utilisant le programmateur incorporé à l'appareil. On pourra effectuer sur le programmateur les réservations suivantes: mise sous et hors tension, sélection de la source de programme voulue et heure de la mise hors tension seulement de cette dernière. On ne pourra pas réserver son heure de mise sous tension seulement.

- * Il n'est pas possible d'effectuer des réservations sur le programmateur pour le magnétophone relié aux bornes TAPE-2.

Avant de réserver le programmateur, procéder de la façon suivante

- * Régler l'heure actuelle de façon précise (se reporter à la section de "Réglage de l'heure actuelle").
- * Prérégler les stations FM et AM sur les touches du clavier (se reporter à la section de "Réception et préréglage des stations").

Réglage du programmateur

Les réservations sur le programmateur s'effectuent selon l'ordre suivant.

1. Mettre le sélecteur PROGRAM TIMER sur SET. Ceci coupe l'alimentation de l'appareil et l'heure actuelle apparaît sur l'affichage FREQUENCY/QUARTZ CLOCK.
 2. Appuyer sur la touche ON du programme à réserver. L'heure actuelle disparaît.
PROGRAM-1 → Touche (1)
PROGRAM-2 → Touche (3)
PROGRAM-3 → Touche (5)
 3. Utiliser les touches (1) à (0) du clavier pour entrer l'heure de mise en marche avec quatre chiffres.
Pour 8 h et demie du matin, appuyer sur [0], [8], [3], [0].
Pour 9 h et quart du soir, appuyer sur [2], [1], [1], [5].
 4. Choisir la source de programme voulue avec le sélecteur d'entrée. Le témoin INPUT correspondant au sélecteur sur lequel on a appuyé s'allume.
 5. Si l'on a choisi une réception FM ou AM, appuyer sur la touche sur laquelle la station voulue a été prérégulée. Le numéro de la touche sur laquelle on a appuyé s'allume sur le témoin PRESET STATION, puis il s'éteint immédiatement.
L'heure actuelle revient alors sur l'affichage FREQUENCY/QUARTZ CLOCK.
 6. Appuyer sur les touches OFF des programmes choisis à l'étape 2.
PROGRAM-1 → Touche (2)
PROGRAM-2 → Touche (4)
PROGRAM-3 → Touche (6)
 7. Entrer l'heure d'arrêt comme à l'étape 3. L'affichage de l'heure d'arrêt disparaît immédiatement et l'heure actuelle revient.
 8. Mettre le sélecteur PROGRAM TIMER sur ON. Le programmateur se déclenche à l'heure réservée.
- * Si la source de programme voulue est TAPE-1 ou PHONO, le composant doit être réglé de façon à être prêt à fonctionner dès que l'alimentation s'allume.
La fiche CA du composant doit être reliée à la prise CA "SWITCHED" prévue sur le panneau arrière de l'appareil.
 - * On peut réserver des contenus différents pour chacun des 3 programmes en procédant comme ci-dessus.
 - * Le sélecteur PROGRAM TIMER doit être réglé sur OFF quand on ne se sert pas du programmateur.
 - * Si on met le sélecteur PROGRAM TIMER sur ON pendant qu'on écoute une source de programme alors que ce sélecteur était sur OFF, l'alimentation reste enclenchée et la source de programme va être réservée pour l'heure réglée sur le programmateur.
 - * Si l'on ne réserve que l'heure d'arrêt et que le sélecteur PROGRAM TIMER reste sur ON, le programmateur peut fonctionner comme programmateur de réveil et l'alimentation se coupera automatiquement à l'heure d'arrêt.
 - * Il n'est pas possible d'utiliser le programmateur pour modifier la source de programme ou autres détails de la réservation pendant que l'appareil fonctionne. Pour toute modification, mettre le sélecteur PROGRAM TIMER sur OFF et effectuer les modifications.
 - * Régler le sélecteur PROGRAM TIMER sur CHECK pour couper l'alimentation pendant que le programmateur fonctionne.

Uso del programador horario

La fuente del programa deseado puede encenderse y apagarse a la hora deseada usando el programador horario incorporado en la unidad. Posibles reservaciones del programador incluyen las horas de encendido y apagado, la selección de la fuente del programa deseado y la hora de apagado solamente. La reserva de la hora de encendido no es posible.

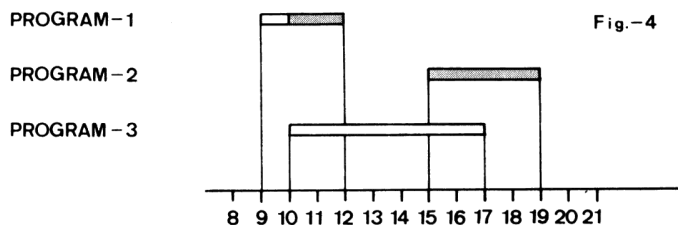
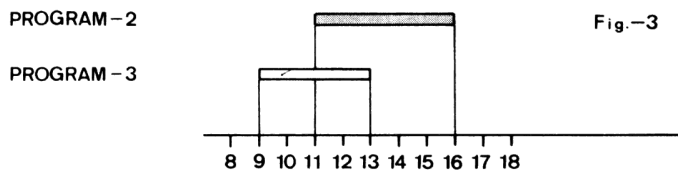
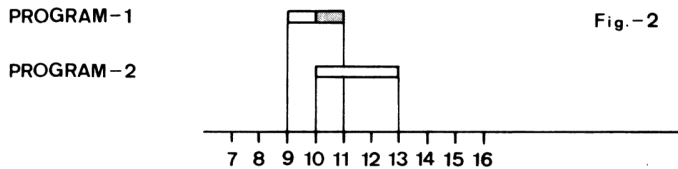
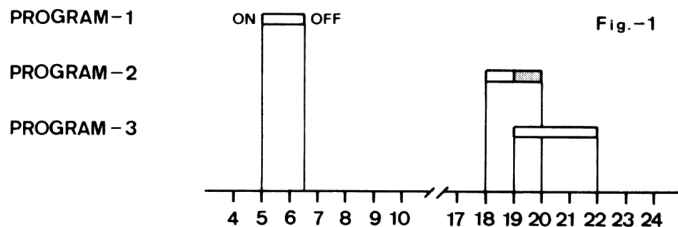
- * Las reservas del programador horario no son posibles para el magnetófono conectado a los terminales TAPE-2.

Antes de hacer la reserva en el programador horario, proceder de la forma siguiente

- * Ajustar la hora actual de forma precisa (referirse a la sección "Ajuste de la hora actual").
- * Preajustar las estaciones de FM y AM en las teclas (referirse a la sección "Recepción de radiodifusiones y preajuste").

Ajuste del programador horario

1. Ajustar el selector PROGRAM TIMER en la posición SET. Esto apaga la alimentación de la unidad y la hora actual se indica en la indicación FREQUENCY/QUARTZ CLOCK.
 2. Presionar la tecla ON del programa a ser reservado. La indicación de la hora actual desaparece.
PROGRAM-1 → Tecla (1)
PROGRAM-2 → Tecla (3)
PROGRAM-3 → Tecla (5)
 3. Usar las teclas de la (1) a la (0) para dar entrada a la hora de encendido ON en cuatro dígitos.
Para las 8 y media de la mañana, presionar [0], [8], [3], [0].
Para las 9 y cuarto de la noche, presionar [2], [1], [1], [5].
 4. Seleccionar la fuente del programa deseado con el selector de entrada. El indicador INPUT correspondiente al interruptor presionado se encenderá.
 5. Cuando se haya seleccionado la recepción de FM o AM, presionar la tecla en la que se ha preajustado la estación deseada. El número de la tecla presionada se enciende en el indicador PRESET STATION y luego se apaga inmediatamente.
La hora actual volverá a aparecer en la indicación FREQUENCY/QUARTZ CLOCK.
 6. Presionar las teclas OFF de los programas seleccionados en el paso 2.
PROGRAM-1 → Tecla (2)
PROGRAM-2 → Tecla (4)
PROGRAM-3 → Tecla (6)
 7. Dar entrada a la hora de apagado OFF como en el paso 3. La indicación de la hora de apagado desaparece inmediatamente y la hora actual vuelve a aparecer.
 8. Poner el selector PROGRAM TIMER en la posición ON. La operación del programador horario se ejecuta a la hora reservada.
- * Si la fuente del programa deseado es TAPE-1 o PHONO, el componente debe prepararse para que reproduzca tan pronto como se encienda la alimentación.
El enchufe de CA del componente debe conectarse a la salida de CA conmutada "SWITCHED" situada en el panel trasero de la unidad.
 - * Los contenidos separados podrán reservarse en los 3 programas siguiendo el método indicado arriba.
 - * El selector PROGRAM TIMER deberá ajustarse en la posición OFF cuando no se use el programador horario.
 - * Cuando el selector PROGRAM TIMER esté ajustado en la posición ON, mientras se oye la fuente de un programa con el selector en la posición OFF, la alimentación permanecerá encendida y la fuente del programa pasará a la reserva a la hora reservada por el programador horario.
 - * Cuando se haya reservado solamente la hora de apagado OFF y el selector PROGRAM TIMER se mantenga en la posición ON, el programador podrá usarse para apagar la alimentación automáticamente a la hora de apagado OFF.
 - * Mientras la unidad esté funcionando no es posible usar el programador horario para cambiar la fuente del programa o efectuar cualquier otro cambio. Si fuese a efectuarse algún cambio, ajustar el selector PROGRAM TIMER en la posición OFF y proceder.
 - * Ajustar el selector del temporizador de programas (PROGRAM TIMER) en la posición CHECK para desconectar la alimentación durante la operación del temporizador.



Program types and uses

Three programs — PROGRAM-1, PROGRAM-2 and PROGRAM-3 — can be set with this unit's program timer. The setting contents and order of priority in the timer's operations are determined as follows.

- Both PROGRAM-1 and PROGRAM-2 are used to switch the power on and off every day at the same time. Once a reservation has been made, the unit's power is switched on and off every day at the same time. This means that these settings can be made to wake yourself up in the morning or automatically switch off the power after you have gone to bed every day.
- PROGRAM-3 is used to switch the power on and off once only. It is useful for reserving a radio program once or performing unattended recording. Its reserved contents are cleared when the timer functions once.
- The order of priority of the 3 program timer's operations is PROGRAM-3 → PROGRAM-2 → PROGRAM-1. If the reservation times on the 3 timers overlap, the order of priority may make it impossible for the power to be switched on at the desired time. Refer to the example and figures below and remember this order of priority.
 - * With the timer reservations in Fig. (1), PROGRAM-2 takes priority with the timer reservations in Fig. (1). PROGRAM-2 is transferred to the operation of PROGRAM-3 after 19:00.
 - * PROGRAM-2 takes priority with the timer reservations in Fig. (2). PROGRAM-1 is transferred to the operation of PROGRAM-2 after 10:00.
 - * With the timer reservations in Fig. (3) the PROGRAM-2 power is not switched on.
 - * With the timer reservations in Fig. (4) PROGRAM-1 is transferred to the operation of PROGRAM-3 after 10:00 and the PROGRAM-2 power is not switched on.

Checking the reservations

The timer reservations can be checked for all 3 program individually. Proceed as follows.

- Set the PROGRAM TIMER selector to CHECK.
- When the ON key of the program to be checked is pressed, the following details are displayed for several seconds.
 - ON time
 - Reserved program source
 - Number of preset station with FM or AM reception.
- When the OFF key is pressed, the OFF time is indicated for several seconds.
 - * When the PROGRAM TIMER selector is set to CHECK while a program source is heard, the power is switched off.
 - * When there is a power failure or no power has been flowing to the unit for a long time (1 day or more), the reservation contents are cleared and "E" appears on the FREQUENCY/QUARTZ CLOCK display.

Erasing reservations

Proceed as follows to erase the program timer reservations. When new reservations are made, the old reservations are automatically cleared.

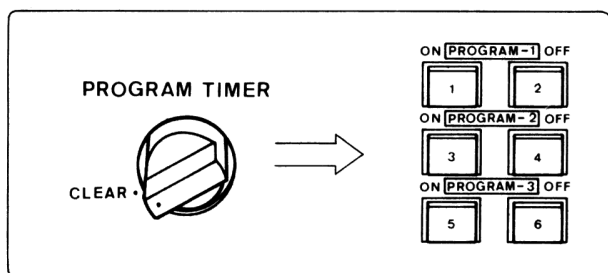
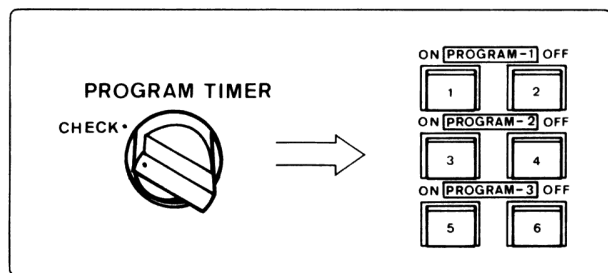
- Set the PROGRAM TIMER selector to CLEAR.
- Press the ON and OFF keys of the program to be cleared. Press the keys slowly since if they are pressed too rapidly in succession, the program may not be cleared.

Unattended recording

FM or AM programs can be recorded in your absence using the program timer function.

Set the tape deck's TIMER STD-BY switch to REC after the program timer has been set and set up the deck so that the recording will start as soon as the power is switched on. The recording starts at the ON time and the power is switched off at the OFF time.

The tape deck's AC power plug should be connected to the "SWITCHED" AC outlet on the unit.



Différents types et utilisations des programmes

Trois programmes — PROGRAM-1, PROGRAM-2 et PROGRAM-3 — peuvent être réglés sur le programmeur de cet appareil. Le contenu de ces réglages et l'ordre de priorité des opérations du programmeur se déterminent de la façon suivante:

1. Les PROGRAM-1 et -2 permettent tous les deux la mise sous et hors tension tous les jours à la même heure. Une fois qu'une réservation a été effectuée, l'alimentation de l'appareil s'allume et se coupe tous les jours à la même heure. Ceci veut dire qu'on peut utiliser ces réglages pour se réveiller le matin ou pour couper automatiquement l'alimentation une fois qu'on s'est couché.
 2. Le PROGRAM-3 permet la mise sous et hors tension une fois seulement. Il est pratique pour réserver un programme radio une fois ou pour effectuer des enregistrements différés. Le contenu de sa réservation s'annule lorsque le programmeur a fonctionné une fois.
 3. L'ordre de priorité du programmeur pour les 2 programmes est: PROGRAM-3 PROGRAM-2 PROGRAM-1.
Si les heures de réservations des 3 programmes se chevauchent, l'ordre de priorité peut faire que l'alimentation ne se déclenchera pas à l'heure voulue. Se reporter à l'exemple et aux schémas ci-dessous et bien se rappeler l'ordre de priorité.
- * Le PROGRAM-3 a priorité sur les réservations du programmeur sur la Fig. (1). Le PROGRAM-2 cède la place au PROGRAM-3 après 19:00.
 - * Le PROGRAM-2 a priorité sur les réservations du programmeur sur la Fig. (2). Le PROGRAM-1 cède la place au PROGRAM-2 après 10:00.
 - * Avec les réservations de la Fig. (3), l'alimentation ne se déclenche pas pour le PROGRAM-2.
 - * Avec les réservations de la Fig. (4), le PROGRAM-1 cède la place au PROGRAM-3 après 10:00 et l'alimentation ne se déclenche pas pour le PROGRAM-2.

Vérification des réservations

Il est possible de vérifier séparément les réservations des 3 programmes. Procéder de la façon suivante.

1. Mettre le sélecteur PROGRAM TIMER sur CHECK.
 2. Lorsque la touche ON du programme que l'on veut vérifier est enfoncée, les détails suivants sont affichés pendant plusieurs secondes.
 - (1) Heure de mise en marche
 - (2) Source de programme réservée
 - (3) Numéro de la station préréglée avec réception FM ou AM.
 3. Lorsqu'on appuie sur la touche OFF, c'est l'heure d'arrêt qui apparaît pendant plusieurs secondes.
- * Lorsqu'on met le sélecteur PROGRAM TIMER sur CHECK pendant que l'on écoute une source de programme, l'alimentation se coupe.
 - * En cas de panne d'électricité ou si l'appareil n'a pas été branché pendant longtemps (au moins un jour), le contenu des réservations s'efface et l'indication "E" apparaît sur l'affichage FREQUENCY/QUARTZ CLOCK.

Effacement des réservations

Procéder de la façon suivante pour effacer les réservations du programmeur. Lorsqu'on effectue de nouvelles réservations, les anciennes réservations s'effacent automatiquement.

1. Mettre le sélecteur PROGRAM TIMER sur CLEAR.
2. Appuyer sur les touches ON et OFF du programme que l'on veut effacer. Appuyer lentement sur les touches; si l'on appuie trop rapidement sur les touches l'une après l'autre, le programme risque de ne pas être effacé.

Enregistrement différé

On peut enregistrer des programmes FM ou AM tout en étant absent avec le programmeur.

Mettre le commutateur TIMER STD-BY du magnétophone sur REC une fois que le programmeur a été réglé, et régler le magnétophone de façon que l'enregistrement puisse commencer dès que l'alimentation est fournie. L'enregistrement commence à l'heure de mise en marche et l'alimentation se coupe à l'heure d'arrêt.

La fiche d'alimentation CA du magnétophone doit être reliée à la prise CA "SWITCHED" de l'appareil.

Tipos de programas y usos

Con el programador horario de esta unidad pueden ajustarse tres programas: PROGRAM-1, PROGRAM-2 y PROGRAM-3. Los contenidos de los ajustes y el orden de prioridad de las operaciones del programador horario se determinan de la forma siguiente:

1. Ambos PROGRAM-1 y PROGRAM-2 se usan para encender y apagar la alimentación todos los días a la misma hora. Una vez de efectuada una reserva, la alimentación de la unidad se encenderá y apagará todos los días a la misma hora. Esto quiere decir que estos ajustes pueden utilizarse para despertarse por la mañana o apagar la unidad cuando se va a dormir.
 2. PROGRAM-3 se usa para encender y apagar la alimentación solamente una vez.
Esto es muy apropiado para reservar una vez un programa de radio o para efectuar una grabación desatendida. Los contenidos reservados se borran cuando el programador horario funcione una vez.
 3. El orden de prioridad de las tres operaciones del programador horario es: PROGRAM-3 PROGRAM-2 PROGRAM-1. Si las horas de reserva de las tres operaciones se superpusiesen, el orden de prioridad podría hacer imposible que la alimentación se encendiese a la hora deseada. Referirse a las figuras de abajo y recordar este orden de prioridad.
- * El PROGRAM-3 toma prioridad con las reservas del programador horario en la Fig. (1). El PROGRAM-2 se transfiere a la operación del PROGRAM-3 después de las 19:00.
 - * El PROGRAM-2 toma prioridad con las reservas del programador horario en la Fig. (2). El PROGRAM-1 se transfiere a la operación del PROGRAM-2 después de las 10:00.
 - * Con las reservas del programador en la Fig. (3) la alimentación del PROGRAM-2 no se enciende.
 - * Con las reservas en la Fig. (4) el PROGRAM-1 se transfiere a la operación del PROGRAM-3 después de las 10:00, y la alimentación del PROGRAM-2 no se enciende.

Comprobación de las reservas

Las reservas del programador pueden comprobarse individualmente para los 3 programas. Proceder de la forma siguiente:

1. Ajustar el selector PROGRAM TIMER en la posición CHECK.
 2. Cuando se presione la tecla ON del programa a ser comprobado, los detalles siguientes se indicarán por varios segundos.
 - (1) Hora de encendido ON
 - (2) Fuente del programa reservada
 - (3) Número de estaciones preajustadas con recepción de FM o AM.
 3. Cuando se presione la tecla de apagado OFF la hora de apagado se indicará durante varios segundos.
- * Cuando el selector PROGRAM TIMER se ajuste en la posición CHECK mientras se oye la fuente de un programa, la alimentación se apaga.
 - * Cuando haya una avería en la alimentación, o no se haya suministrado alimentación a la unidad durante un largo período de tiempo (un día o más), los contenidos de las reservas se borran y aparece la letra "E" en la indicación FREQUENCY/QUARTZ CLOCK.

Borrado de reservas

Proceder de la forma siguiente para borrar las reservas del programador horario. Cuando se efectúen nuevas reservas, las viejas se borrarán automáticamente.

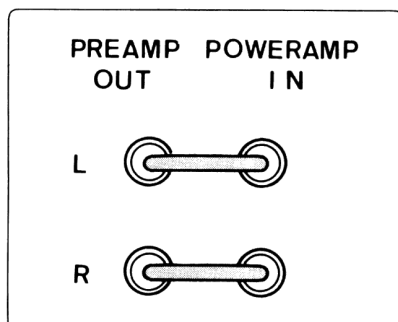
1. Ajustar el selector PROGRAM TIMER en la posición CLEAR.
2. Presionar las teclas ON y OFF del programa a ser borrado. Presionar las teclas lentamente ya que si se presionan de manera muy rápida en sucesión, el programa quizás no se borrase.

Grabación inatendida

Usando la función del programador horario podrán efectuarse grabaciones de programas de FM o AM en ausencia.

Ajustar el interruptor TIMER STD-BY del magnetófono en la posición REC después de haber ajustado el programador horario, y preparar el magnetófono de forma que la grabación tan pronto como la alimentación se encienda. La grabación comienza a la hora de encendido ON y termina a la hora de apagado OFF.

El enchufe de alimentación de CA del magnetófono deberá conectarse a la salida de CA conmutada "SWITCHED" de la unidad.



Separating the preamplifier & power amplifier

The unit's rear panel is provided with terminals for separating the pre-amplifier and power amplifier. Normally the two amplifiers are connected by U-shaped pins but when these are removed, the amplifiers can be used separately.

This enables you to combine the amplifiers with a separate preamplifier or power amplifier or to configure a multiple amplifier system.

Using the preamplifier separately

Connect the PRE AMP OUT terminals to the input terminals on the other power amplifier.

Using the power amplifier separately

Connect the POWER AMP IN terminals with the output terminals on the other power amplifier.

- * When using only the unit, replace the U-shaped pins. If these pins are not connected, no sound will be heard through the speakers.
- * When the PRE AMP OUT terminals and tape deck's LINE IN terminals are connected, it is possible to record the signals whose tone quality has been adjusted by the graphic equalizer. In this case, do not raise the volume level too high.

Specifications

Audio section

Power output

Min. RMS, both channels driven, from 20 to 20,000 Hz, with no more than 0.005 % total harmonic distortion.

120 watts per channel into 8 ohms

Load impedance 8 ohms

Total harmonic distortion

from POWER AMP IN less than 0.005 % at or below rated min. RMS power output

Intermodulation distortion (60 Hz : 7 kHz = 4:1 SMPTE method)

from POWER AMP IN less than 0.005 % at rated power output

Frequency response (at 1 watt)

from POWER AMP IN 5 to 200,000 Hz, +0 dB, -3.0 dB

RIAA curve deviation (PHONO, 20 Hz to 20 kHz)

. +0.2 dB, -0.2 dB

Input sensitivity and impedance (at 1 kHz)

PHONO-MM 2.5 mV/47 kilohms
PHONO-MC 250 μ V/100 ohms
TAPE PLAY, AUX 150 mV/47 kilohms
MIC 1.0 mV/10 kilohms

Output level (at 1 kHz)

TAPE REC 150 mV/47 kilohms
PREAMP OUT 1000 mV/47 kilohms

Signal to noise ratio (short-circuit, A-network)

PHONO-MM 82 dB
PHONO-MC 68 dB

Channel separation (at 1 kHz)

PHONO-MM 55 dB
TAPE PLAY, AUX 60 dB

Controls

GRAPHIC EQUALIZER \pm 10 dB at 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.5 kHz, 6 kHz, 15 kHz
SUBSONIC -3 dB at 16 Hz (6 dB/oct)
HIGH -3 dB at 5 kHz (6 dB/oct)

Séparation du préamplificateur et de l'amplificateur de puissance

Le panneau arrière de l'appareil est doté de bornes séparées pour le pré-amplificateur et pour l'amplificateur de puissance. Normalement, les deux amplificateurs sont reliés par des pinces en forme de U mais si on les retire, on peut utiliser les amplificateurs séparément. Ceci permet de combiner les amplificateurs avec un préamplificateur ou un amplificateur de puissance séparé ou de réaliser un système à amplificateurs multiples.

Utilisation séparée du préamplificateur

Relier les bornes de sortie d'amplificateur de puissance (PRE AMP OUT) aux bornes d'entrée de l'autre amplificateur de puissance.

Utilisation séparée de l'amplificateur de puissance

Relier les bornes d'entrée d'amplificateur de puissance (POWER AMP IN) aux bornes de sortie de l'autre amplificateur de puissance.

- * Lorsqu'on utilise seulement l'appareil, remettre les pinces en U en place. Si elles ne sont pas remises en place, aucun son ne parviendra par les enceintes.
- * Lorsqu'on relie les bornes PRE AMP OUT et les bornes LINE IN du magnétophone, il est possible d'enregistrer les signaux dont la tonalité a été réglée avec l'égaliseur graphique. Dans ce cas, ne pas trop augmenter le niveau du volume.

Spécifications

Section audio

Puissance de sortie

Puissance efficace minimale, les deux canaux en fonction, de 20 à 20.000 Hz, avec pas plus de 0,005 % de distorsion harmonique totale.
120 watts par canal avec 8 ohms

Impédance de charge 8 ohms

Distorsion harmonique totale

depuis POWER AMP IN moins de 0,005 % juste ou en dessous de la puissance de sortie minimale efficace.

Distorsion d'intermodulation (60 Hz : 7 kHz = 4:1 méthode SMPTE)

depuis POWER AMP IN moins de 0,005 % à la puissance de sortie nominale

Réponse de fréquence (à 1 watt)

depuis POWER AMP IN 5 à 200.000 Hz,
+0 dB, -3,0 dB

Déviatoin de la courbe RIAA (PHONO, 20 Hz à 20 kHz)

. +0,2 dB, -0,2 dB

Impédance et sensibilité d'entrée (à 1 kHz)

PHONO-MM 2,5 mV/47 kilohms
PHONO-MC 250 μ V/100 ohms
TAPE PLAY, AUX 150 mV/47 kilohms
MIC 1,0 mV/10 kilohms

Niveau de sortie (à 1 kHz)

TAPE REC 150 mV/47 kilohms
PREAMP OUT 1000 mV/47 kilohms

Rapport de signal à bruit (IHF)

PHONO-MM 82 dB
PHONO-MC 68 dB

Séparation de canaux (à 1 kHz)

PHONO-MM 55 dB
TAPE PLAY, AUX 60 dB

Commandes

GRAPHIC EQUALIZER \pm 10 dB à 60 Hz, 150 Hz,
400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6 kHz,
15 kHz
SUBSONIC -3 dB à 16 Hz (6 dB/oct)
HIGH -3 dB à 5 kHz (6 dB/oct)

Separación del preamplificador y del amplificador de potencia

El panel trasero de la unidad está provisto de terminales para separar el preamplificador y el amplificador de potencia. Normalmente, los dos amplificadores están conectados con clavijas en U pero cuando estas se extraen, los amplificadores pueden usarse separadamente.

Esto permite la combinación de amplificadores con un amplificador o amplificador de potencia separados o permite formar también un sistema múltiple de amplificadores.

Uso del preamplificador separadamente

Conectar los terminales del preamplificador PRE AMP OUT en los terminales de entrada del otro amplificador de potencia.

Uso de un amplificador de potencia separadamente

Conectar los terminales de entrada del amplificador de potencia POWER AMP IN con los terminales de salida del otro amplificador de potencia.

- * Cuando se use solamente la unidad, cambiar las clavijas en U. Si estas clavijas no están conectadas, no podrá oírse sonido alguno a través de los altavoces.
- * Cuando los terminales de salida del preamplificador PRE AMP OUT y los terminales de entrada de línea LINE IN del magnetófono estén conectados, será posible grabar las señales cuya calidad tonal haya sido ajustada por el ecualizador gráfico. En este caso, no aumentar demasiado el nivel del volumen.

Especificaciones

Sección de audio

Potencia de salida

Potencia mínima de salida RMS con ambos canales excitados, entre 20 y 20.000 Hz y con una distorsión armónica total no mayor del 0,005 %
120 vatios por canal a 8 ohmios

Impedancia de carga 8 ohmios

Distorsión armónica total

de POWER AMP IN menor del 0,005 % a una potencia igual o menor de la potencia mínima RMS especificada

Distorsión intermodulación (60 Hz : 7 kHz = 4:1 método SMPTE)

de POWER AMP IN menor del 0,005 % a la potencia especificada

Respuesta de frecuencia (a 1 vatio)

de POWER AMP IN 5 a 200.000 Hz,
+0 dB, -3,0 dB

Desviación de la curva RIAA (PHONO, 20 Hz a 20 kHz)

. +0,2 dB, -0,2 dB

Sensibilidad de entrada e impedancia (1 kHz)

PHONO-MM 2,5 mV/47 kilohmios
PHONO-MC 250 μ V/100 ohmios
TAPE PLAY, AUX 150 mV/47 kilohmios
MIC 1,0 mV/10 kilohmios

Nivel de salida (a 1 kHz)

TAPE REC 150 mV/47 kilohmios
PREAMP OUT 1000 mV/47 kilohmios

Ruidos y zumbido (en cortocircuito, red A)

PHONO-MM 82 dB
PHONO-MC 68 dB

Separación de canal (a 1 kHz)

PHONO-MM 55 dB
TAPE PLAY, AUX 60 dB

Controles

GRAPHIC EQUALIZER \pm 10 dB a 60 Hz, 150 Hz,
400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6 kHz,
15 kHz
SUBSONIC -3 dB a 16 Hz (6 dB/oct)
HIGH -3 dB a 5 kHz (6 dB/oct)

FM section

Tuning range	88 to 107.9 MHz
Usable sensitivity	
Mono IHF	10.3 dBf (1.8 μ V)
Stereo IHF	19 dBf
50 dB quieting sensitivity	
Mono	14 dBf
Stereo	37 dBf
Signal to noise ratio (at 65 dBf)	
Mono	80 dB
Stereo	76 dB
Distortion (at 65 dBf)	
Mono	less than 0.08 % at 100 Hz less than 0.05 % at 1,000 Hz less than 0.08 % at 6,000 Hz
Stereo	less than 0.1 % at 100 Hz less than 0.07 % at 1,000 Hz less than 0.1 % at 6,000 Hz
Alternate channel selectivity (at 400 kHz)	
WIDE	50 dB
Capture ratio	1.0 dB
Image response ratio	85 dB
Spurious response ratio	90 dB
IF response ratio	90 dB
Stereo separation	35 dB at 100 Hz 45 dB at 1,000 Hz 30 dB at 10,000 Hz
Frequency response	30 to 15,000 Hz +0.3 dB, -0.5 dB
Hum and noise (at 65 dBf)	70 dB
Antenna input impedance	300 ohms balanced 75 ohms unbalanced

AM section

Tunign range	530 to 1,600 kHz
Usable sensitivity	49 dB/m
Selectivity	30 dB
Signal to noise ratio	50 dB
Distortion (at 30 % Modulation, 80 dB/m)	
.	less than 0.5 %
Image response ratio	40 dB at 1,000 kHz
IF response ratio	50 dB at 1,000 kHz

Others

Power requirements	
Power voltage	120, 220, 240 V (50/60 Hz)
For U.S.A. and Canada	120 V (60 Hz)
Power consumption	
Rated consumption	500 watts 630 VA
Dimensions	550 mm (21-11/16") W 150 mm (5-15/16") H 386 mm (15-1/4") D
Weight	15.2 kg (33.5 lbs.) net 17.0 kg (37.5 lbs.) packed

- * Design and specifications subject to changes without notice for improvements.
- * In order to simplify the explanation illustrations may sometimes differ from the originals.

Section FM

Echelle d'accord	88 à 107,9 MHz
Sensibilité utilisable	
Mono IHF	10,3 dBf (1,8 µV)
Stéréo IHF	19 dBf
Seuil de sensibilité 50 dB	
Mono	14 dBf
Stéréo	37 dBf
Rapport de signal à bruit (à 65 dBf)	
Mono	80 dB
Stéréo	76 dB
Distorsion harmonique totale (à 65 dBf)	
Mono	moins de 0,08 % à 100 Hz moins de 0,05 % à 1.000 Hz moins de 0,08 % à 6.000 Hz
Stéréo	moins de 0,1 % à 100 Hz moins de 0,07 % à 1.000 Hz moins de 0,1 % à 6.000 Hz
Sélectivité du canal alterné (à 400 kHz)	
WIDE	50 dB
Taux de capture	1,0 dB
Rapport de réponse d'image	85 dB
Taux de réponse fugitive	90 dB
Rapport de réponse IF	90 dB
Séparation stéréo	35 dB à 100 Hz 45 dB à 1.000 Hz 30 dB à 10.000 Hz
Reponse en fréquence	30 à 15.000 Hz +0,3 dB, -0,5 dB
Ronflement et bruit (à 65 dBf)	70 dB
Impédance d'entrée d'antenne	300 ohms compensés 75 ohms non compensés

Section AM

Echelle d'accord	530 à 1.600 kHz
Sensibilité utilisable	49 dB/m
Sélectivité	30 dB
Taux de signal à bruit	50 dB
Distorsion (à 30 % Modulation, 80 dB/m)	moins de 0,5 %
Rapport de réponse d'image	40 dB à 1.000 kHz
Rapport de réponse IF	50 dB à 1.000 kHz

Divers

Alimentation	
Tension d'alimentation	120, 220, 240 V (50/60 Hz)
Pour les USA et le Canada	120 V (50/60 Hz)
Consommation de puissance	
Consommation nominale	500 watts 630 VA
Dimensions	550 mm (L) 150 mm (H) 386 mm (P)
Poids	15,2 kg net 17,0 kg emballé

- * La présentation et spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis par suite d'améliorations éventuelles.
- * Pour simplifier les explications, les illustrations peuvent quelquefois être différentes des originaux.

Sección FM

Margen de sintonía	de 88 a 107,9 MHz
Sensibilidad útil	
IHF mono	10,3 dBf (1,8 µV)
IHF estéreo	19 dBf
Umbral de silenciamiento para 50 dB	
Mono	14 dBf
Estéreo	37 dBf
Relación señal-ruido (a 65 dBf)	
Mono	80 dB
Estéreo	76 dB
Distorsión (a 65 dBf)	
Mono	menos del 0,08 % a 100 Hz menos del 0,05 % a 1.000 Hz menos del 0,08 % a 6.000 Hz
Estéreo	menos del 0,1 % a 100 Hz menos del 0,07 % a 1.000 Hz menos del 0,1 % a 6.000 Hz
Selectividad entre canales adyacentes (a 400 kHz)	
WIDE	50 dB
Relación capturar	1,0 dB
Relación de respuesta imagen	85 dB
Relación de respuesta espurio	90 dB
Relación de respuesta IF	90 dB
Separación estereofónica	35 dB a 100 Hz 45 dB a 1.000 Hz 30 dB a 10.000 Hz
Respuesta de frecuencia	30 a 15.000 Hz +0,3 dB, -0,5 dB
Ruidos y zumbido (a 65 dBf)	70 dB
Impedancia de entrada en la antena	300 ohmios equilibrada 75 ohmios desequilibrada

Sección AM

Margen de sintonía	de 530 a 1.600 kHz
Sensibilidad útil	49 dB/m
Selectividad	30 dB
Relación señal-ruido	50 dB
Distorsión (a 30 % modulación, 80 dB/m)	menor del 0,5 %
Relación de respuesta imagen	40 dB a 1.000 kHz
Relación de respuesta IF	50 dB a 1.000 kHz

Otros

Alimentación	120, 220, 240 V (50/60 Hz)
Consumo nominal	500 W, 630 VA
Dimensiones	550 mm An. 150 mm Al. 386 mm Prof.
Peso	15,2 kg netos 17,0 kg con embalaje

- * Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.
- * Con el objeto de simplificar las explicaciones, algunas veces las ilustraciones pueden diferir de los originales.



SANSUI ELECTRIC CO., LTD.

14-1 Izumi 2-Chome, Suginami-ku, TOKYO 168, JAPAN

Printed in Japan (72M1) <46256700>